

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

Olaszország követeli a szankciók elhalasztását a béke érdekében

Am az első eset

lenzéki pártok tömegeket vonultatva fővárosba és ezekkel a tömegekkel igazolni az ország többségének bírányunkban. Megtette ezt a nemzeti párt még azokban a számára boldogkorokban, amikor nem szakadt két tájele megtette annak idején a liberális. Akkor szoktak ilyen tömegfelvonásokat rendezni, amikor a parlamentáris mármár már csődöt mondanak és a próbájára kerül a sor. Amikor az ellenség olyan nagy mérvet ölt, hogy valamilyen módon le kell vezetni a kormányon levő párt görcsösen csodák a hatalomhoz és minden válsághelyzetben tudni nem akar a távozásról. Az ellenzék úgy érzi, hogy a hatalom való további távoltartása az ország kinek okoz pótolhatatlan károkat, egy amikor bizonyítani akarja, hogy elzárja az ideje az ő uralmának. Tagadhatatlan, hogy a múltban az ilyen felvonulások mindig maradtak hatás nélkül. Mert ha bizonyítják, hogy aki több embert bizonyos időben egy bizonyos helyre hoz, az a birtokosa az ország bizalmát, de feltétlenül nagy taktikai előnyt szerez. Hiszen a harctéren sem mindig az, akinek igaza van, vagy aki nagyobb erőt rendelkezik, hanem az, aki a rendszerre álló erőket megfelelően csoportosítja és átütő diadalt tud az ellenfele ellenében. Ez a taktika a politikai harcokban érvényesül. Ezt tudja a nemzeti párt, mely kormányt akar bukítani és a liberális párt is, mely meg akarja tartani a kormányt. A nemzeti parasztpárt tervezett felvonulása és az előző tömegtüntetések között azonban egy lényeges különbség. Mászor az ellenzék rendezte a fővárosba irányuló nagy tüntetést, melyet a kormány ellenében tartott meg. A november tizenegyedikén a kormány nem nézi tétlenül és arra a napra hasonló gyűlést szándékozik rendezni ugyancsak a fővárosban. És ez a veszedelem, melyet a Univerzitetesen a polgárháború lehetőségével kapcsolatban. Felhívja a kormányt, hogy lépjen erre a veszélyre és eleve figyelmeztessen, hogy a felelősség esetleges zavargásoktól őt terheli majd. A Sigeten történt események igazolják, hogy a politikai harc nem elkeseredett atmoszférában folyik és nehéz megállapítani, melyik oldalról történik provokálás. Elegendő rámutatni a beszédekre, amelyeket már most hallunk és azokra a cikkekre, melyek a buharai nagygyűléssel kapcsolatban megjelentek. A Dreptatea például ilyeneket ír: A parasztpártok majd Bucurestibe jönnek. Mamaia és hagyomány a hatyuban felvonulnak Babilon utcáiban. És összehasonlítást tesznek majd az ő saját rongyos nyomorúságát és a főváros palotáinak ragyogása között. Látják majd az ő munkájuk eredmények rendszeres elrablását, megtestesítve a keresztielemet, kristályból, vasból, alu- miniumból épült váraiban. A november tizenegyedikéi népgyűlés a kenyérben és vízben kiéhezett parasztság felvonulását és a bőségre és a visszaélésekre a várt fog esni, — folytatja a Dreptatea. A parasztság rohamának, amelynek célja új állam alapítása, senki nem fogja ellentálni. Másrészt viszont Cernăuți-ban a kormány nevében ilyeneket

Az olasz-abesszin konfliktusban a helyzet változatlan: Afrikában tovább harcolnak, Európában pedig tovább fáradoznak a béke érdekében. Abessziniában az északi olasz hadsereg megfigyelő repülőgépei megállapították, hogy a Makale környékén gyülekező abesszin csapatok mindegyre újabb erősítéseket kapnak.

Az ottlevő abesszin erőt há-

Rendeket kaszáltak az olasz gépfegyverek

A Ras Alaia parancsnoksága alatt álló abesszin sereg az eritreai határ közelében súlyos vereséget szenvedett. Az abesszin katonák a herceg parancsa ellenére megtámadták az olasz front jobb szárnyát. Az olaszok gépfegyverei valószínűleg lekaszálták az abesszineket. Ras Alaia csapatainak vesztesége több száz főre rúg.

A herceg serege az úgynevezett halállégió, amelynek nemrég

Nagy csapatzállítások folynak Egyiptomban

Alexandriából érkezett jelentés szerint,

Egyiptomban gyors tempóban folytatják a katonai intézkedéseket. Az ország valamennyi vasutvonalán nagy csapatzállítások folynak.

Ezenkívül a Niluson és az országutakon

Da Vinci gróf közvetít a háborus felek között

Rómában tegnap délelőtt a következő hivatalos jelentést adták ki:

De Bono tábornok táviratozza, hogy a két abessziniai fronton a helyzet változatlan. A meghódított területek közelében tovább folyik a benszülőttek behódolása. A repülőgépek felderítő szolgálatot végeznek. Az olasz csapatok műszaki osztagai utak építésével foglalkoznak.

romszázötvenezer főre becsülik. Ezenkívül Ras Seyum herceg ötvenezer emberével, valamint több törzsfőnök kisebb-nagyobb csapatokkal ugyancsak az északi front különböző részlein helyezkedett el.

Ezeknek a csapatoknak a létszáma feltétlenül eléri a százezer embert.

sikerült hetven kilométer mélységben behatolni az eritreai olasz gyarmatra.

Ras Kassa, aki háromszázézer főnyi hadseregével Gondartot északra tartózkodik, értesült Ras Alaia vereségéről és nagyobb osztagot küldött a halállégió segítségére. Azzal a tervvel foglalkoznak, hogy újabb betörést kíséreljenek meg Eritreába.

is szállítanak csapatokat és municiót. Az egyiptomi hadvezetőség angol vezérkari tisztek támogatása mellett dolgozik a hadsereg felvonulási tervein. Tegnap háromszáz angol repülőgépet és kétszáz pilóta érkezett Alexandriába. A városban eddig több száz hadirepülőgépet összpontosítottak.

Az Asmarában levő haditudósítók jelentik lapjaiknak, hogy az ellenségeskedések mindkét oldalon igen lanyhán folynak. Mindkét részről figyelik az európai tárgyalásokat és remélik, hogy ezeknek hatása kedvező lesz a harctéri helyzet alakulására.

Az Echo de Paris írja, hogy Abessziniában különös események folynak, amelyek azonban nem láthatók tisztán.

Da Vinci gróf olasz követ még mindig Addis Abebában van

és a jelek szerint az ő közvetítésével érintkezés áll fenn az abessziniai császár és az olasz kormány között.

Valószínű, hogy még több közvetítő is szerepel. Az abessziniai császár állandóan halogatja a komoly harc megkezdését, az olaszok is csak lassan igyekeznek előre haladni. Mindez arra mutat, hogy a két harcoló fél legszívesebben fogadná a békés megoldást.

Oktafen tartományban

Ual-Ual közelében az abesszin katonák gépfegyverekkel valószínűleg lekaszáltak egy négyszáz főből álló olasz benszülőtt csapatot.

Az eset hírére Addis Abebából is megerősítik. Az eset úgy játszódott le, hogy az abessziniai csapat három gépfegyverrel megszállotta az egyik ut felső részét. Amikor azután a benszülőtt katonák közeledtek, egyszerre rájuk bocsátották a gépfegyvertűzet. Rövid percek alatt a négyszáz olasz benszülőtt katona holtan terült el.

Világszerte nagy feltűnést keltett Hoare angol külügyminiszternek az alsóház ülésén mondott beszéde. A beszéd nyomán a parlamentben vita keletkezett, amelynek során Beaumont feltette a kérdést, hogy

nincs-e magyarázat Ausztria és Magyarország részére, amiért azok nem csatlakoztak a megtorló rendszabályokhoz. Hangsúlyozta, hogy ennek a két országnak nincsen semmi oka rá, hogy szeresse a Népszövetséget.

Attól tart, hogy az angol kormány is későn lelkesedik már a Népszövetségért.

Lansbury nemzetközi értekezlet összehívását javasolta az összes sérelmek és területi kérdések elintézésére. Attlee őrnagy a munkáspárt nevében kérte a kormányt, utasítson vissza min-

mondtak: Hogyha a parasztpárt rohammal akarják megszerezni a hatalmat, akkor mi azzal felelünk, hogy szintén felvonultatjuk rohamcsapatunkat. Ha ők Bucurestibe jönnek, hogy erőszakkal magukhoz ragadják a hatalmat, úgy majd a mi politikai szervezeteink is vizsgát fognak tenni. November tizenegyedikén találkozunk Bucurestiben! Az ember önkéntelenül is felveti a kérdést, hol élünk? Kik azok, akik sorsunkat intézik és ki azok, akik intézni akarják? Ugy üzentek-

totta a parasztságot, miként viselkedjék, ha az akkori kormány meg akarja akadályozni a fővárosba való bejutását. A mai ellenzék a tegnapi ellenzék módszereit alkalmazza. Hogy mire vezet, a kormány bukására, vagy tényleg arra a szomorú következményre, melyet az Univerzitetesen jósol, nem lehet tudni. A kormánynak kötelessége a rend fenntartásáról gondoskodni. Ez azonban semmi esetre sem történhetik úgy, hogy az ellenzék felvonulását ellenfelvonulással zavarja meg.

den olyan gyanúsítást, mintha Abessziában érdekltsége volna. Sir Herbert Samuel a liberális ellenzék nevében

hozzájárult a gazdasági megszorító rendszabályokhoz, valamint a Földközi-tengeri flotta megerősítéséhez.

Sok elégedetlen állam van, mondotta, amelyeket Németország maga köré gyűjt. Egy napon aztán Németország teljesíthetetlen kérésekkel állhat elő, ami könnyen általános összeomláshoz vezethet.

Az angol alsóház folytatólagos ülésén felszólalt Baldwin miniszterelnök és foglalkozott a külpolitikai helyzettel. Ki-

jelentette, hogy Hoare előző napi beszédét helyesli, mert az teljesen fedi a kormány nézetét. Kijelentette, hogy

Eden főpecsétör Genfben az olasz-abesszini ügy tárgyalása során mindenben a kormány utasításai alapján járt el.

Anglia — mondotta Baldwin — hü marad a Népszövetség alapokmányához, de megragad minden alkalmat, ami esetleg a békére vezethet. A megoldásnak úgy kell létrejönnie, hogy abban egyforma szerepet kell játszania Olaszországnak, Abessziniának és a Népszövetségnek. A Népszövetség nem olyan erős, mint volt, mert több nagy állam kilépett a tagok sorából, sokan pedig nem tartják tiszte-

letben a Népszövetség rendelkezéseit.

Anglia sohasem gondolt a háborúra és mindig elítéli azt. Katonai intézkedések alkalmazásáról sohasem volt szó és azokra nem is gondolt senki.

Baldwin beszédének befejezésében hangsúlyozta, hogy nem szabad felhagyni a béke politikájával.

Európára borzalmas sors vár, ha nem sikerül az egyes államok között az együttműködést megteremteni.

Nem szabad veszni hagyni a Népszövetséget és ha a mostani tárgyalások nem sikerülnek, azokat fel kell újítani.

Jugoszlávia és Csehszlovákia csatlakozott a fegyverszállítási tilalomhoz

Az angol felsőházban lord Derby hosszabb beszédben vázolta az olasz-abesszin viszályt. Hangoztatta, hogy katonai rendszabályokról szó sem lehet és senki nem gondol ilyesmire.

A felsőházban továbbá Stanhope lord külpolitikai államtitkár hangsúlyozta, nem igazak azok a vádak, mintha Anglia az olasz fascizmus letörésére igyekeznék. Angliának esze ágában sincsen, hogy más országok belügyeibe beavatkozzék.

Különböen is Európának érdeke, hogy Olaszország erős ország legyen. Anglia nem akarja Olaszországot bántani, de nem akar igazságtalanságot Abessziniának sem.

A londoni lapok nagy cikkekben foglalkoznak Hoare beszédével. Különösen kiemelik a külügyminiszternek a katonai rendszabályokkal kapcsolatosan tett kijelentését. Azt írják, hogy katonai rendszabályok alkalmazásáról valóban nem volt szó, de bizonyos, ha a körülmények úgy alakulnának, hogy azokra szükség mutatkozik, akkor nem haboznának azokat alkalmazni.

Addis Abebában Hoare angol külügyminiszter beszéde némi csalódást váltott ki. Az olasz sajtó szerint Hoare rosszul teszi, ha védelmére kel olyan barbár államnak, aminő Abessziniá. A francia lapok megállapítják, hogy az angol kormány minden tekintetben törekszik a feszültség enyhítésére.

A párisi Matin jelenti Rómából, hogy diplomáciai körök új megoldási formula létrehozásán fáradoznak, amely tisztelgetben kívánja tartani a Népszövetség alapokmányát.

Olaszország követeli a megtorló intézkedések elhalasztását, mert nem ülhet le mindaddig a tárgyalási asztalhoz, amíg a megtorló rendszabályok Damokles kardja a feje fölött függ.

Azon területek fölött, amelyek eredetileg nem tartoztak Abessziniához és amelyeket Menelik császár hódított meg, gyarmati megbízást kívánna az olaszok. A megoldás bizonyos támogatásban is részesítené Abessziniát, amelynek tengeri kikötőt is kíván juttatni. E tekintetben azonban a hatalmak között nincsen meg egyezés, mivel az angolok Zeilát szánták Abessziniának, amiről azonban Olaszország nem akar tudni.

Az olaszok olyan kikötőt akarnak Abessziniában, ahol annak behozatala és kivitele állandó olasz felügyelet alatt lehet.

Rómában tegnap S u v i c h külügyi ál-

lamtitkár bucsukihallgatáson fogadta A v e v o r k J é z u s abesszin ügyvivőt. Az abesszin ügyvivő elutazott Rómából, hogy visszatérjen Abessziniába.

Elutazásával Abessziniá Olaszországban képviselő nélkül maradt.

Genfben egyre érkeznek a különböző államok válaszlai az Olaszország ellen alkalmazandó rendszabályok tárgyában. Brazília értesítette a Népszövetség főtitkárságát, hogy mivel nem tagja a

Népszövetségnek, nem alkalmazza a rendszabályokat.

Tegnap érkezett meg Jugoszlávia és Csehszlovákia válasza. Mindkét állam csatlakozik az Olaszországba irányuló fegyverszállítási tilalomhoz.

Párisból jelentik, hogy a francia kormány tegnap L e b r u n köztársasági elnök vezetésével államtanácsot tartott. Laval jelentést tett a külpolitikai helyzetről és a béke érdekében kifejtett tárgyalásairól.

A titokzatos Rickett már megint feltűnt

Rickett amerikai állampolgár, aki — mint ismeretes — megszerezte az abessziniái petroleumforrások feltárási jogát, husz szakértővel Dzsibutiba érkezett, hogy tovább menjen Abessziniába. Később még kétszáz szakértő érkezik különböző gépekkel és felszerelésekkel. Rickett elhatá-

rozta, hogy az olaszokat befejezett tények elé állítja.

Párisi jelentés szerint Laval értesítést kapott, hogy Mussolini hajlandó Kyrenaikából egy olasz hadosztályt visszavonni. Ez a körülmény jelentékenyen megkönnyíti Laval békemunkáját.

Az abesszin csapatok várják a nagy támadást

Ejfélkor jelentik: Husz átpártolt abesszin harcos mindenképp ragaszkodott hozzá, hogy azonnal osszák be őket az olasz csapatok közzé, hogy résztvegyenek az abesszinek elleni harcokban. Kiderült, hogy ezek Ras Seyum kémei voltak és azért internálód tábortban helyezték el őket. Oldidneke szultán csapatai, amelyek az olaszok oldalán harcolnak, elfoglalták Gible községet. Az ottani abesszin helyőrség teljesen megsemmisült. Nasibu abessziniái tábornok parancsot adott ki, amellyel elrendelte az abesszin gyalogságnak Harar kö-

riül való felvonulását. Hangsúlyozta, hogy az olaszokat nemesak Ogadenből kell kiverni, hanem egész Afrikából. Az abessziniái csapatok között nyugtalanság uralkodik, mert nagyon türelmetlenül várják, hogy már megkezdődjék a nagy támadás. Attól tartanak, hogy amennyiben ez az általános abesszin offenzíva hamarosan nem következik be, úgy az abesszin harcosok nagy része otthagyja a frontot és hazaindul. Nasibu tábornok kérte a császárt, hogy adja ki a parancsot az általános támadásra.

Bethlen István gróf bírálta a képviselőházban a gazdaadósságok rendezésére vonatkozó törvényjavaslatot

A magyar képviselőház tegnapi ülésén Bethlen István gróf, volt miniszterelnök szólalt fel elsőnek. Beszédét azzal kezdte, hogy harmincöt éves politikai multja után a jobb oldalról átkerült a baloldali padsorokba. A javaslatot, amelyet a kormány a gazdaadósságok rendezése ügyében terjesztett elő, nem tartja célravezetőnek. A gazdák érdekében szükségesnek tartja a mezőgazdasági árak szabályozását, a vámréformot, a hitelnyújtást és a Nemzeti Bank segítségét. Különböen is a javaslat

bizonyos tekintetben ellentétben áll a magántulajdon elvével. A kormánynak úgy ez a javaslata, mint számos más terve, éppen olyan, mint annak a tüdőbetegnek a terve, aki esetleg már napok mulva meghal, de husz évre szóló terveket csinál, amiket senki nem fog végrehajtani.

Kun Béla hódmezővásárhelyi képviselő a képviselőválasztásoknál szokásos ajánlási rendszer ügyében interpellált. Gömbös Gyula kijelentette, hogy nemsokára beterjeszti az új választói

Aranyerek!

Az ember kedvetlen, ingerlékeny és örömtelen! Borzasztó állapot. Az elvételten fájdalomokat meg kell már megszüntetnünk. Használja egyszer már leg az orvosok által oly gyakran ajánlott „Goedecke”-féle

ANUSOL ARANYÉRKUPONT
Ezt a szert az egész világon ismerik. Örömleni fog, hogy mily gyorsan és biztonságosan megszünteti panaszait és fájdalmait. Anusol aranyérekupok kaphatók a gyógyszertárakban.

törvényt, tehát szükségtelen az egyes részleteivel külön foglalkozni.

Rassay Károly az igazságügyi minisztériumban történt egyik kinevezésével kapcsolatosan megállapítja, hogy kinevezés törvénytelen volt. Igazságügyminiszter visszautasítja a gyanúsítást és kijelenti, hogy a kinevezésért csak a kormányzóknak tozok felelősséggel. A képviselőház zár választát tudomásul vette.

Az abesszin háború budapesti áldozata

Budapesten az Attila-körut házában Császár Lajos kereskedő alkalmazott hirtelen megőrült. Azt mondta, hogy Abessziniába megy a kérdobálással megöli az összes olakat. A konyhából egy nagy kést hoz a lakásba és ráparancsolt az anyán, álljon az ajtóhoz, mert a kérdobál rajta akarja először kipróbálni. Mondta az anyjának, ne féljen, nem szenvedni, mert olyan nagyszé dobja a kést szívébe, hogy azonnal hal. A kétségbeesett anyának nagynehezen sikerült fiát erről a tőről lebeszélni. Közben a házbelieket hívták, akik Császár Lajos beszállították az elmeógyógyintézetbe.

Kést döfött

az imádott leány mellé

Máté Flórián harminc éves gazkodó Zentán beleszeretett Döme riskába, szomszédjának huszonkét éves leányába. Megkérte a kezét, a leány kiköszörözte. Máté nem tudott le a reményről, hogy a leány csak meggondolja magát és állandóan látogatott annak családjához. Döme riska azonban megunt a dolgot, felszólította Máté Flóriánt, hogy kerá a házukat. A gazdálkodó erre elment másnap megleste a leányt, amikor templomba ment. Megszólította, de me Mariska válasza nélkül haladt el. Máté erre utána sietett és amint utólérte, kabátja belső zsebéből a leány éles kést vett elő, amelyet markolva döfött Döme Mariska mellébe. A tett követése után Máté Flórián elsietett rendőrségre, hol kijelentette, hogy megölt egy leányt és kérte, hogy tartóztassák le. Döme Mariskát haldokolva kórházba szállították.

Terminus Varieté-Bá

Ma és a következő napokon a legkiválóbb új tagok fellépte Szencziacs kulföldi attrakció!
Ronny és Aldey komikus csoport
Emo és Lu Samara híres bécsi dúó, mulató, látványos attrakció
The Figaro Girls új művészi táncprodukciókkal
Kertész Mani szubrett, tánc és ének
Rita René, Szeley Bözsi táncművésznő
Kezdette pont tel 11 órakor
Bámbó jazz-zenekar kitűnő játéka

Nagy visszaélések

Élők törvényszék pénzkezelése körül

Ilfovi törvényszék kereskedelmi ábrák kezelési hivatalában néhány előtt szabálytalanságokat fedezt. Kitünt az ellenőrzés során, hogy a bíróság által kezelt összegekből millió lelt eltűnt, míg a kényszerítések intőző irodából számos irat hiányzott. Az ellenőrzés folytán leleplezték a kapcsolatokban Veres a jegyző öngyilkosságát követett a Eleferescu jegyző vizsgáltságba került. A folyamatban levő írásokat eredményeképpen eddig százszázötven elhelyezték az ilfovi törvényszék. Nagy feltűnést keltett, hogy a törvényszék csődbírósága csak elhelyezett letétbe a letéti pénztárca mintegy három millió lelt, amelyet régen be kellett volna fizetni. Ez különösen, most ebben az ügyben is az a vizsgálat annak a megállapítására, hogy mi volt a késedelmes befizetések oka.

Vörhenyjárvány szedi áldozatait Clujon a gyermekek között

szedelmes vörhenyjárvány lépett Clujon és máris többszáz iskolás-
betegedet meg. A járványos
ésnek állítólag mintegy ötven
esetét áldozatul, de a halálozá-
számának további emelkedésétől
tartani. A járvány érthető félelem-
lölti el a cluji szülőket. Városunk
közegészségügyi viszonyok kielé-
mért mindössze hét vörhenyes
betegedés történt, ami a lakosság
szesz számát tekintve elenyészően
hly. Orvosi körökben úgy vélik,
Clujon is a betegség behurcolás
án lépett fel a járványszerűen, vá-
akban ezenkívül öt hastífuszos, két
riás, két vérhas, két orbáncos és
maláriás beteg áll orvosi kezelés
Fültőmirigylobban egy beteget ke-
kelt.

vándorló ruhagomb

nden miértnek megvan az azértje, de
ok apró-cseprő dologban nem vesszük
unknak a fáradságot, hogy végére jár-
és megfejtsük a lényegtelen dolgok
jét. Így például kinek és mikor jut
e, hogy kutassa annak az eredetét, il-
magyaraztat, vajjon miért is varrják
mbokat női ruhán baloldala, férfi öltö-
nön pedig jobboldala. A magyarazatért
al nagyon messze időkre kell vissza-
ni, abba a korb, amikor még az embe-
nem ismerték a gombgyártás, meg a tű-
tás mesterségét és így sem gombot, sem
g biztosító tűt nem használhattak ruhá-
összezáráására. A dolog így történt volna
llítólag! Az asszony, aki gyermekét a
arján tartotta, jobbkézével fogta össze
ját, illetve jobboldalról a baloldalra
otta át palástjának egyik szárnyát. A
pedig, aki jobbkézét állandóan munká-
asztánszálta, balkezével fogta össze ruháját
bboldalon. Így maradt meg a szokás,
y a női ruhákra a kor haladásával is bal,
rfiruhákra pedig jobboldalra varrják a
okokat. Ez rendben is volna. Csak arról
szól a krónika, hogy a leányok, akik
tartottak karjukon csecsemőt, hol fog-
össze ruhájukat? A hagyomány szerint
látszik, hogy ők is a baloldalon, mert
apság is ott viselik a gombokat. Nálunk
ában más magyarazatot kell keresni, a
ájuk baloldalt való összezárásának. Kö-
essik a magyarazat. Baloldalon volt a szie-
akkor is, amelyikben éppen úgy mint
apság, igen sok rejtgetni való volt. Ezt
ett hát betakarni gondosan.

A bánsági magyar telepéseknek adott igazat a központi revíziós bizottság

A severinmegyei Begamanastur köz-
ség tanácsa az ottani magyar telepések-
re kétszeres legelőilletéket rótt ki azzal
a megindoklással, hogy a telepések
nem benszültek, mert csak 1904-ben
telepedtek le a faluban. A telepések
előbb a timisoarai revíziós bizottsághoz,
utóbb pedig a bucarestii központi reví-
ziós bizottsághoz felelőzték meg az ille-
től kivételt. A központi revíziós bizott-
ság, amely előtt a telepéseket az Orszá-

gos Magyar Párt megbízásából Kiss
Árpád dr. ügyvéd képviselte, megsem-
misítette a községi tanács határozatát. A
döntés kimondja, hogy az alkotmány
és a törvény szerint a község lakosai
faji, nyelvi és vallási különbség nélkül
ugyanegy jogot élveznek és közöttük
különbséget tenni nem lehet már csak
azért sem, mert a kérdéses legelő a po-
litikai község tulajdonát képezi.

Fegyház helyett elmeorvóházba kerül a gyilkos tanító akinek beszámíthatatlanságát megállapította az ítélőtábla is

A helybeli ítélőtábla tegnap délben
hirdette ki ítéletét Kreppel Simon ta-
nító ügyében, akit a törvényszék Hin-
kel Magdolna földbirtokosnő meggyil-
kolásáért életfogytiglani fegyházra ítél.
A gyilkos tanító védője, Ramnean-
tiu Caius dr. már a törvényszéki tár-
gyaláson ama véleményének adott kife-
jezést, hogy Kreppel Simon a büntény
elkövetésekor nem volt beszámítható ál-
lapotban. Ezért az ítélőtáblai tárgyalá-
son a védő a tanító újabb megfigyelését
kérte, majd amikor ez megtörtént, az or-
vosi vélemény a legfelső orvosi tanács
elő került.

Ennek a tagjai szintén megállapítot-
ták, hogy Kreppel Simon nem volt ép-
elméjű, amikor kedvesét, Hinkel Magdol-

nát agyonlőtte. Ezen orvosi vélemények
alapján Ramneantiu Caius a tanító fel-
mentését kérte. Az ítélőtábla tegnap hir-
dette ki ítéletét Kreppel Simon jelenléte-
ben. A tábla leszögezte, hogy Kreppel Si-
mon tettének elkövetésekor nem volt be-
számítható állapotban, ezért megsemmi-
sítette a törvényszék ítéletét és felmen-
tette a vád alól, de ugyanakkor az egész-
ségügyi törvények alapján elrendelték el-
megyógyintézetbe való szállítást. Az
ítéletet az ügyész tudomásul vette és a
jogerőre emelkedett. Kreppel Simon
könnyező szemekkel fogadta az ítéletet.
A formások elintézéséig a fegyházban
marad még, azután elmeorvóintézetbe
kerül.

A Magyar Párt ifjusági szakosztálya is állást foglalt a városi tisztviselők tömeges elbocsátása ügyében

A társadalom majdnem valamennyi
rétegét foglalkoztatja az állásukból el-
bocsátott városi kisebbségi tisztviselők
ügye. Ebben a kérdésben a Magyar Párt
ifjusági szakosztálya átiratot intézett a
pártelnökséghez. Megdöbbenéssel látja a
szakosztály a kormánynak a kisebbsé-
gekkel szemben való magatartását. A
kormány nemcsak nem engedi a magyar-
ságnak számarányához viszonyított ér-
vényesülését, hanem lehetetlenné teszi
számára a lojális állampolgárhoz méltó
életét is. Ezt betetőzi az amugy is kevés
magyar anyanyelvű tisztviselőknél a ro-

mán nyelv nem tudása címén való, min-
den ellenszolgáltatás nélküli tömeges el-
bocsátása. Méltánytalanság ez azokkal
szemben, akik a nehéz időkben a helyü-
kön maradtak és az állam konszolidálá-
sát előmozdították.

Az ifjusági szakosztály végül kéri a
Magyar Párt valamennyi tagozatát és
központi vezetőségét, hogy ezzel az eljá-
rással szemben adjon kifejezést elégedet-
lenségének annál is inkább, mert erre az
elbocsátásra a magyarság semmiféle okot
nem adott.

A német birodalmi katolikus püspökök szót emelnek a külföldi németek anyanyelvi jogainak biztosítása érdekében

A németországi katolikus püspökök
feladatukká tették, hogy a külföldön élő
németek ügyeivel is törődnek és az egy-
ház hivatás mellett kitar-
tásra buzdítják. Most közös pásztorleve-
let adtak ki, melyet az összes katolikus
templomokban felolvassanak. A pásztor-
levélben a németországi püspökök örö-
müknek adnak kifejezést, hogy a biro-
dalom határain kívül élő németek ra-
gaszkodnak nemzetükhez. Hivatkoznak
arra, hogy a pápa az utolsó években kö-
tétt konkordátumokban szintén alapelv-
ként szögezte le, hogy a nemzetkiseb-
ségeknek saját anyanyelvükön kell taní-
tást kapni iskoláikban és az egyházban.
Különös figyelmet kívánnak szentelni a

német birodalmi püspökök a külföldi
németek anyanyelvi jogai biztosításá-
nak. Végezetül a pásztorlevél felhívá-
sal fordul a hivatás, hogy vegyenek
rész a külföldi németek érdekeinek vé-
delmében. Szép és meghatározó utánzásra
méltó a német püspöki karnak ez a ha-
tározott felülemelkedő gondoskodása a
külföldi katolikus németekről. Különös
érdeklődést kelthet nálunk a Bánság-
ban, ahol magyarok és németek alkot-
ják a katolikus híveket legnagyobb rész-
ben. Tanulhatnak belőle azok, akiknek
számára jogos, az a magyarok számára
legalább is méltányos.

Felfedeztek Amerikában egy új csoda gyógynövényt

Amerikában az ősvadonban olyan gyógy-
növényt fedezett fel egy tudós, amelynek
kivonata 10—15 éves gyomor-, bél- és epe-
bajokat rendkívül gyorsan meggyógyít.

E gyógynövény kivonatát „Gastro D”-nek
hívják és a külföldi tudós professzorok cso-
dás eredményeket értek el vele, mert e
gyógyszer nemcsak csillapítólag hat, hanem
a betegség okát szünteti meg s ezáltal az
egész emberi szervezetben a sejtélet ujja-
éled és egy egészséges normális állapot
áll be.

A „Gastro D” megszünteti a legnagyobb
gyomor- és bélgörcsöket, gyomorégést, fel-
fuvodást, szívtájéki nyomásokat, makacs
székrekedést, az ebből eredő fejfájást és szé-
dülést, ideges állapotokat, álmatlanságot,
továbbá a gyomor- és bélférféket.

A „Gastro D”-vel az emberiség egy olyan
gyógyszerhez jutott, amely sok esetben
olyan betegségeket is meggyógyított, ame-
lyeket diagnosztikálni nem tudtak.

E gyógyszer képviselőtét sikerült Császár
Ernő bucarestii gyógyszerésznek (Calea
Victoriei 124.) megszerezni, vidékre 130.—
lei utánvétellel küldi.

Nyugdíjmelést kérnek a Resita-művek nyugdíjais

Néhány év előtt a Resita-művek vezető-
sége és a vállalat nyugdíjais között megál-
lapodás jött létre, amelynek alapján a nyug-
díjjárulékok összege a buza mindenkori ár-
hoz viszonylik. Tekintettel arra, hogy a
megállapodás óta a buza ára évről-évre
emelkedik, a Resita-művek nyugdíjais el-
határozták, hogy járulékaiknak huszonöt
százalékkal való felemelését kéri. A Resita-
nyugdíjaisok gyűlést tartottak, amelyen fel-
hatalmazták Steger Antal dr. ügyvédet,
hogy a timisoarai törvényszéknél, amely
előtt annak idején a megállapodás létrejött,
a nyugdíjak felemelése érdekében kereset
nyújtson be.

Rögtönzött vizsga

után visszahelyezték egy községi
tisztviselőt

Foch János hosszú éveken keresztül
volt Giera község tisztviselője. Nemrég szol-
gálatából elbocsátották és ezt azzal indokol-
ták meg, hogy nem bírja kellő mértékben a
román nyelvet. Foch János a község hatá-
rozata ellen a revíziós bizottsághoz felebbe-
zett, amelynek Hermann dr.—Hanes dr.—
Bugariu tanácsa most tartotta meg a tár-
gyalást. A revíziós bizottság Foch Jánost
rögtönzött nyelvvizsgának vetette alá,
amelynek során megállapította, hogy az ei-
bocsátott tisztviselő elegendő mértékben
bírja az állam nyelvet és szolgálatát ellát-
hatja. A revíziós bizottság erre megsemmi-
sítette Giera község határozatát és elrendel-
te Fochnak állásába való visszahelyezését.
A független bíróságnak ez a lépése bizonyá-
ra megnyugtatólag hat azokra a timisoarai
tisztviselőkre, akiket az elmúlt napokban
tömegesen bocsátottak el és akik szintén a
revíziós bizottsághoz fordulnak orvoslattért.

Az evangélikus nőgyűlés társasestje.
Az evangélikus nőgyűlés e hó 27-én, vasár-
nap este hat órai kezdettel a Gyárudvarban
játékony célú, gazdag és magas színvonalu
műsorral egybekötött társas összejövetelt
rendez, amelyre a testvéregyletek tagjait
és minden érdeklődőt ezuton is meghív. Elő-
adásra kerülnek művészi gyermekjátékok,
ének- és zenészművek. Előadás után tánc
következik. Ejjékor nagyszabású tombola.
Belépődíj nincsen, csupán a vacsoraajegy
megváltása kötelező, amelynek ára 30 lei és
lehetőleg előre szerzendő be. Vacsoraajegyek
kaphatók a lelkesi hivatalban, a német
könyvkereskedésben, a Galgon-féle cseme-
geüzletben, a Tellmann-féle vaskereskedés-
ben, a Metta-féle szőnyegkereskedésben
(Bulev. Berthelot).

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei

Megadályosoknak egy hónapra 60, negyed-
évre 180, félévre 300, egész évre 600 lei

Hatóságoknak, közhivataloknak és köz-
személyeknek, gyáraknak és vállalatoknak
egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő

Megadályosoknak egy hónapra 3, negyed-
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő

Telefon:

— 52 este 10 óra után 14—69 vagy 2—9

„Jamesway Zeitung” nyomda
nyomása.

Katolikus leányok nagyheti naptára

Csütörtökön: Lelkigyakorlat.

Pénteken: Lelkigyakorlat.

Vasárnap: Reggel fél 9 órakor ünnepi
mise a székesegyházban. Közös szentáldo-
zás. Délután öt órakor diszkógyűlés a má-
sodik kerületi Tigrului-utcai katolikus ifju-
sági egyeslet nagytermében. Ünnepi szónok
gróf Bethlen Györgyné, a katolikus
leányifjúság nevében Nagy Marianne or-
szágos elnöknő beszél.

Détfőn: Leányzarándoklat Radnára.

Mi nem tudnánk románul?

Körülbelül tíz ezteendővel előztél a román
nyelv és a román közvélemény sokat panasz-
kodott a miatt, hogy a magyar kisebbség
nem tud románul s nem is akarja a román
nyelvet megtanulni. Akkor mindenki neki
fejtődött az állanyelv elsajátításának, s min-
denki megtett annyit, amennyi erejéből és
tehetségéből telt. Amikor azt hittük, hogy
már csakugyan tudunk románul, írásbeli és
szóbeli vizsgálatra kellett állanunk. Ezeket
a vizsgálatokat az utcaseprő, az éjjeli őr ép-
ügy megbukott, mint az okleveles középisko-
lai tanár. Ma megint a vádlottak padján
ülünk: nem tudunk románul! Mi nem tud-
nánk románul? Tessék csak megfigyelni
bennünket, hiszen mi még a magyar nyelv-
vünket is románul beszéljük!

A falun vagy városban ügyes-bajos dol-
gaikkal a primáriára megyünk, s addig
nem nyugszunk, míg magával a primárral
nem tárgyalhatunk. Ha nem sikerül az elin-
tkezés, Clujon vonatra ülünk, de urzsent lé-
vén az ügy, Tejuson át akceleráttal Bucu-
restibe utazunk. Ott megkeressük valame-
lyik magyar parlamentárt, s a segítségével
megszerezzük a permisszt. De ha már itt van
az ember, egyéb dolgainak is a végére jár.
Eszünkbe jut minden bánatunk: az admini-
stráció, amely suprataxával rótt meg, a
portarel meg a taxator, aki deklaráciát vett
tőlünk, s a tribunál, ahol a pörünket elvesz-
tettük. De se baj, apél alatt van az ügy s
majd igazságot szolgáltat a kurte de kaszá-
cie. Valami kontenciós perben csitáciánk
van, azt is rendbe kellene hozni. Itt nehé-
ségek támadnak, mert a doszár még nincs
bezsurnálva, a konziliulnak csak holnap
lesz sedincája, addig anexálni kell a procesz
verbált és inkradálni a többi adatot is, ame-
lyek még lipszálnak. Sok lótas-futásunk van,
hol az egyik, hol a másik komité előtt kell
megjelenünk, de szerencsére a sáfek, a di-
rektor dzsenaralok s a szekretarok előzéke-
nyen viselkednek. Igaz, hogy közben egy
sereg kesztonárt töltünk ki, adaverincákat
és kitanácsokat állítunk ki s ezeket jó csomó
áviatük bélyeggel látjuk el, de legalább a do-
szárunk kiürül, s dolgunk végetve felső-
hajtuk: gátá, most már mehetünk haza!
Otthon az a hír fogad, hogy az egyik gyerek
a bakalareáton megbukott, a másik pedig a

Az üzletberekre vonatkozó szerződések meghosszabbítását a parlamenti ülészak megnyitása után rendezik

A kormány gazdasági bizottsága elha-
tározta, hogy a jövőben a buzakivitelből
származó devizáknak nem hatvan, ha-
nem száz százalékát kell a Nemzeti
Banknak beszállítani. Ezt a rendszá-
bályt azért léptették életbe, hogy a buza-
kivitel ellenőrizhessék. A Soia-társaság
ügyével is foglalkozott a bizottság,
amelynek monopoliuma most jár le. A
gazdasági bizottság ugy határozott,
hogy ezentúl a szójabab-kivitelből származó
devizák ötven százalékát kell be-
fizetni. Elfogadta a gazdasági bizottság
egy svéd társaság ajánlatát is, amely a
Svédországgal szemben fennálló tartozá-
sok kiegyenlítésére román tengeri ki-
ván Svédországba exportálni. Elhatároz-
ta a bizottság, hogy a külföldön tanuló
diákoknak megfelelő devizákkal való el-
látása érdekében a Nemzeti Banknál köz-
benjár. Kimondották még azt is, hogy az
üzletberekre vonatkozó szerződések
meghosszabbítását törvényes uton fog-
ják rendezni a parlamenti ülészakának
megnyitása után, mivel a kormány a

bérszerződések meghosszabbítása mel-
lett van. Végül letárgyalták a nagymal-
mok és a fővárosi pékek azon kívánsá-
gát, hogy a lisztre, illetve a kenyérré ne-
hevedő illetékeket mérsékeljék. A gazda-
sági bizottság utasította a pékeket, hogy
forduljanak a gabona kormánybiztosi hi-
vatalához, amely egyedül hivatott ebben
a kérdésben előterjesztéseket tenni.

Gazdasági kérdésekkel foglalkozott a
legutóbbi minisztertanács is. Főképpen a
szakkamarák reformjáról tanácskoztak
behatóan. Elhatározta a minisztertanács,
hogy a meglévő szakkamarák meg-
maradnak, de a vidéki kamarákat ka-
marai szövetségekbe egyesíti. Hat ilyen
szövetség létesül és ezzel szemben meg-
szüntetik a szakkamarák eddigi unióit.
Létesíteni fognak egy legfelső gazdasági
tanácsot is, amelynek a jelenlegi és volt
gazdasági miniszterek lesznek a tagjai.
Ennek a tanácsnak a határozatait figye-
lembe kell majd venni a gazdasági ter-
mészetű törvények előkészítésénél.

kapacitátén elsiklott. Ellensúlyozza ezt a
csapást, hogy a stincés állást kapott, s a
jogászfú is nemsokára révbe jut, éppen
csak a komercsiálból s a penálból kell még
vizsgát csinálnia. A liceuba járó legkisebb
fizikátnel utazik vissza az iskolába, s
apai intelmeket kap, hogy a trimesztriál dol-
gozataira nagyobb gondot fordítson. Az ele-
mista gyerek részére dovdát kell kiállítani,
okmányait verifikálni, s jól utána nézni min-
dennek, nehogy a revizorizáció vagy a regu-
lament kifogásokat tegyen. A sok baj sok
pénzzel jár. Fel kell tehát emelni a pénzt (a
ridicat banul) az adminisztrácián és eladá-
sra kell tenni a buzát (a pus in vanzare).
Ezek után még csak az van hátra, hogy a
cseléd egy mandát postált s egy csomag
funkcionárt hozzon a tutunzsériéből. Mert
aki ilyen jól tud beszélni, az a mai világban
igazán gondtalanul pipázhat!

(Nyelvművelés)

— Szent Dimitrie napja. A görög ke-
leti egyház szombaton, október 26-án
ünnepli meg Szent Dimitrie napját. Ez
alkalommal valamennyi közhivatalban
munkaszünet lesz.

— Mihai nagyvajda és Mária özvegy
anyakirályné születésnapja. Holnap,
pénteken Mihai nagyvajda üli meg
tizenötödik születésnapját, október
29-én pedig Mária özvegy anyakirályné
tölti be hatvanadik életét. A királyné
születésnapját az alkalmossal fényes ün-
nepek keretében ünneplik meg. A
volt miniszterelnökök feleségei nyilvános
gyűjtést rendeztek és a befolyó összeg-
ből a fővárosban nagyszabású parkot
létesítenek a gyermekek részére. A par-
kot az özvegy királyné neve után ke-
resztelik el. Ugy holnap, mint október
29-én az ország összes templomaiban
hálaadó istentiszteletek lesznek.

* A külföldön nagy sikert aratott Tar-
pan hajcepp (nem hajvaz) már beföldön
is minden gyógytárban s drogueriában kap-
ható.

— Kiténtetett mérnök. Megirtuk,
hogy a király a román koronarend lovagi
keresztjével tüntette ki Alexandres-
cu Romulust, a helybeli ipari felügyelő-
ség mérnökét. A kiténtetést és az erre
vonatkozó királyi kéziratot Faur Livius
miniszteri igazgató, az iparügyi felügye-
léség vezetője tegnap nyújtotta át a ki-
téntetett mérnöknek.

— Hatszáz kisebbségi pénzügyi tiszt-
viselő nyelvvizsgálja. Szombaton, októ-
ber 26-án kezdődik városunkban a ki-
sebbségi pénzügyi tisztviselők román
nyelvvizsgálja. Ezen a nyelvvizsgán Ti-
mis-Torontal, Arad, Caras, Severin és
Humedoara megyék kisebbségi pénzügyi
tisztviselői vesznek részt. A vizsgáztató
bizottság elnöke Dumitrescu Jorgu
pénzügyi vezérfelügyelő lesz, míg tagjai
Evutianu Sabin kerületi főtanfel-
ügyelő és egy fővárosi tanár. Az öt vár-
megyéből hatszáz tisztviselő kerül a bi-
zottság elé. Olyan pénzügyi tisztviselő-
kről van szó, akik munkájukat mindig
becsületesen teljesítették és értékes ele-
mei a pénzügyi szolgálatnak. A román
uralom tizenöt éve alatt bizonyosságot tet-
tek hivatali hozzáértésükről és nyelv-
tudásukról.

— Halálozás. Özvegy Milu Pascuné,
született Szyjan Vilma, Milu Pascu postai
főfelügyelő özvegye, hosszas szenvedés
után hetvenhét éves korában a harmadik
kerületi 1. Decembrie-utca 16. szám
alatti lakásán meghalt. Halálát leányai,
Milu Elvira tanitónő és özvegy Still Bru-
nóné, született Milu Angéla banktisztvi-
selőné, valamint kiterjedt rokonság gyá-
szolja. Holttestét az első kerületi temető
halottasházából ma, csütörtökön délután
négy órakor a családi sírboltban helyezik
örök nyugalomra.

* Az angol irodalom kis tükre. Irta:
Szerb Antal. A Magyar Szemle Kincses-
tára kitünő sorozatának rendkívül érde-
kesen, alaposan és mégis élvezetesen
megírt kötete. Tartalmából kiemeljük:
Középkor. XVI. század. XVII. század.
XVIII. század. Romantika. Viktória
kora. XX. század. Fűzve 27 lei, kötve
40 lei minden könyvkereskedésben,
vagy Lepage-nál, Cluj. Kérje a Magyar
Szemle Társaság és Kincsestára sorozat
teljes jegyzékét.

— Az amerikai elnök életveszedelem-
ben. Newyorki jelentés szerint Roose-
velt amerikai elnök a Houtson nevű
hajó fedelzetén utazott a Jamaika-öböl-
ben, amikor hirtelen óriási erejű forgó-
szél támadt és a hajó fedelzetén álló el-
nököt majdnem a tengerbe sodorta. Sze-
rencsére Rooseveltnek sikerült a hajó
korlátjában megkapaszkodnia és így
megmenekült a biztos haláltól.

The Berlitz - School of Languages

Timișoara
L. Bul. Reg. Ferdinand 3, II. em.

Limba Română
Langue Française
Lingua Italiana
Lengua Española
Deutsche Sprache
English Language
Русский Язык
Srbijy Jezik
Magyar nyelv
Safah Haivrit

Beiratkozás reggel 8-tól este 9 óráig.

— Más koporsóba tették Pilsudszky holttestét. A krakkói székesegyházban felejtették Pilsudszky tábornak koporsóját és a holttestet az eddigi ez-
koporsóból kristálykoporsóba helyezték át. Az eddigi koporsó nem zárodott le-
mentesen, aminek következtében az
hunyt tábornagy ruháján és csizmáj
penészfoltok keletkeztek. A kristá-
lykoporsó oldalait fémből készült léce-
kel zárták el legmentesen.

— Alaptalan feljelentés egy kompen-
zációs üzlet körül. Az aradi Grosz és Ró-
textilcég a földművelésügyi miniszterium
árucserengedélyt szerzett, amelynek ért-
mében tíz millió cseh korona értékű ki-
szállíthat Csehszlovákiának, annak ára fe-
ben pedig textilárut hozhat be az orszá-
g. A cég eddig már tizenhárom vagon bort e-
portált és a legutóbbi szállítmányt ma
Grosz Béla, a cég egyik társtulajdonosa
elkísérte Prágába. Ott arról értesült, ho-
gy az egyik timisoarai szesznyereskedő o-
a prágai földművelésügyi miniszterium-
intézett levelében azzal vádolta, hogy a
minőségű bor helyett selejtes árut szállít.
Grosz és Róna cég kérésére a földművel-
ési miniszterium Barcanescu vezérfelügye-
lőt küldte Aradra, aki megállapította, ho-
gy a feljelentés alaptalan.

— Gyujtogatás után betörés. Jimb-
lián ismeretlen tettesek felgyújtották
Valeri Francica udvarán egy szalm-
boglyát, amely hamarosan nagy láng-
égett. A tűzoltóság kivonult a tüzhöz
amelyet sikerült is eloltani. A tűzriad-
lóm kicsalta a környékbeli lakosokat ha-
zaikból és ezt az ismeretlen gyujtogató
felhasználta arra, hogy behatolt
Keppinger Erzsébet özvegyasszon-
házába, ahonnan minden elemelhető ho-
mit magukkal vittek. Nemrég a Jimbolj
határában levő szőlőkben Lapeda
Gheorghe földműves udvarán hasonló
tűz ütött ki és a szomszédos házban al-
kor is lopás történt. A csendőrség azt hi-
szeli, hogy gyujtogatóbanda garázdálko-
dik, amely a tüzeket betörésre és lopás-
ra használja fel.

Patikák éjszakai szolgálat

Október 21-től október 27-ig városunkba
a következő gyógyszertárak tartanak éjszaka-
i szolgálatot:

Az első kerületben a Mercy-utcában levő
Weisz-gyógyszertár.

A második kerületben a Traian-téren levő
Kigyó-gyógyszertár.

A harmadik kerületben a Carol-bulevar-
don levő Szent Antal-gyógyszertár.

A negyedik kerületben az I. C. Bratianu
utcában levő Diana-gyógyszertár.

Az ötödik kerületben Kővári-Chioreanu
Iosif gyógyszertára és Fratelián Panajot
Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgál-
latot tart.

Három havi fogházra ítélték egy erdélyi joghallgatót a budapesti rádióban előadott novellája miatt

A budapesti rádióban ez év februárjában Erdélyi levél címen novellát olvastak fel, amelynek szerzője L á g e r Károly, cluji joghallgató. Florea Josif néptanító feljelentést tett Láger ellen, mert szerinte a novella államellenes izgatást tartalmaz. A cluji hadbírósg megindította Láger ellen az eljárást és a tárgyalást most tartották meg. Láger Károly elmondotta, hogy évek előtt hosszabb ideig dolgozott a rosie-montanei bányában és megismerkedett az ottani viszonyokkal, amelyekről novellát írt. A novellát elküldötte az Ellenzék című cluji napilapnak. Írásának sorsáról, miután az nyomtatásban nem jelent meg, semmit nem tudott.

Legnagyobb meglepetésére egyik magyarországi rokona levélben közölte vele, hogy novelláját a budapesti rádióban felolvasták és azért husz pengőt utaltak ki neki. Hangsúlyozza, hogy a novellát nem küldte el Budapestre.

B a r b u katonai ügyész vádbeszédeben hangoztatta, hogy Láger alaptalan rágalomokkal illette a románságot. Különösen azt a részét kifogásolta a novellának, amelyben a szerző a rendőrség választási módszerét írja meg. A hadbírósg Láger Károlyt három havi elzárásra, háromezer lei pénzbüntetésre és öt évi jogvesztésre ítélte.

A Schuszer-féle butorgyár égésének okát a bizottság egyelőre még nem tudta megállapítani

A harmadik kerületi Coroana-utcában — mint jelentettük — a keddről szerdára virradó éjszaka kigyulladt a Schuszer-féle butorgyár. Elpusztult a deszkarakta, amelyben félvagon diófa és egy vagon puhafa volt, azonkívül a kész butorok raktára is elhamvadt. Ebben különböző kész butor volt. A kár megközelíti a hatszáz ezer lejt. A deszkarakta mindössze százezer leire volt biztosítva.

Tegnap délelőtt tartották meg a helyszínén a tűzrendészeti vizsgálatot. A bizottság a tűz okát egyelőre nem tudta

megállapítani. Mivel a raktárban villamosvezeték nincsen, rövidzárlatról nem lehet szó. Ezenkívül megállapították azt is, hogy a késő esti órákban a raktárban senkinek nem volt dolga és így nem forog fenn az a lehetőség, hogy ott égő cigarettát vagy gyufát dobtak volna el. A Schuszer-féle butorgyár ezuttal harmadszor égett le. Az első tűz 1910-ben pusztított, a második pedig 1911-ben. Ez a második tüzeset olyan nagyarányu volt, hogy a kár egy millió arany koronára rugott.

— **Malomtulajdonos borzalmas halála.** Lipován Vogl Miklós vizimalmában kedden este borzalmas szerencsétlenség történt. A lendítőkerék szíja meglazult és azt Vogl Miklós tulajdonos meg akarta igazítani. Keze azonban munka közben a száj és a lendítőkerék közé került. A következő pillanatban a lendítőkerék magával ragadta Vogl-t és a szerencsétlen embert darabokra tépte. Petru Nicolae munkás, aki a szerencsétlenség tanúja volt, azonnal megállította a lendítőkeréket, azonban Vogl Miklós akkor már halott volt.

— **Harminchatszáz öltözködik a pesti primadonna.** Ez a címe annak a rendkívül érdekes képekkel illusztrált cikknek, amely a Délibáb új számában jelent meg. A népszerű képeslapban ezenkívül remek budapesti és külföldi rádióműsorokat, egyfelvonasos színdarabot, színházi beszámolókat, pletykákat, érdekesebbnél érdekesebb cikkeket és több mint száz képet talál az olvasó. A 100 oldalas Délibáb egy száma hét lei.

— **A magyar külügyminiszter a külpolitikai helyzetről.** Budapestről jelentik, hogy a magyar felsőház külügyi bizottságának ülésén K á n y a Kálmán külügyminiszter részletesen ismertette a külpolitikai helyzetet. Jelentéséhez többben szóltak hozzá és a felszólalásokra Kánya nyomban válaszolt is. Azután Gömbös miniszterelnök tette meg megjegyzéseit. A külügyi bizottság ugy Kánya, mint pedig Gömbös kijelentéseit tudomásul vette.

— **Lemondott mandátumáról a nyilaskezes vezér.** A legutóbbi magyarországi választás alkalmával az enyingi mandátumot Festetics Sándor gróf nyilaskezes vezér nyerte el. A választás ellen petíciót nyújtottak be a közigazgatási bírósághoz. Tárgyalásra nem került a sor, mert Festetics a mandátumról lemondott. A közeljövőben Enyingen új választás lesz, amelyen Festetics Sándor gróf újból fellép. Az egyesleges párt hír szerint nem állít fel ellenjelöltet. A független kisgazdapárt jelöltje Dinich Ödön lesz.

— **EGYRE ROSSZABBODIK A CSEH-LENGYEL VISZONY.** Varsói jelentés szerint Lengyelországban naponta ismétlődnek a csehellenes tüntetések, amelyekkel tiltakozni akarnak a csehszlovákiai lengyel kisebbséggel szemben tanúsított bánásmód ellen. Tegnap Varsóban a lengyel postások gyűlést tartottak, amelynek végén csehellenes határozati javaslatot fogadtak el.

— **Felozlatják az angol alsóházat.** Londoni jelentés szerint az angol alsóházat rövidesen felozlatják és november 14-re új választásokat írnak ki. Az új angol parlament november 20-án ül össze.

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek Vincze Ágoston, Daju Viorel, Spatariu Lázár, Borlovan Traian, Leikauf Ildikó, Eberling Stefan, Gavrilcsu Alexander, Marza Miklós, Aldea Tiberiu. Meghaltak: özvegy Klement Mária, született Binder 57 éves, Gheta Vasile 54 éves, özvegy Adler Rozália, született Adler 79 éves és Garboni György 33 éves korában.

— **Az önéretes fiu tragédiája.** Budapesten Pallós Tamás tizenhat esztendősi fiút megfede az édesapja, mert kis hugával dulakodott. A fiu a dorgálást anyjára szívére vette, hogy felakasztotta magát. Mire rátaláltak, halott volt. A fiu anyja kilenc esztendő előtt szintén akasztással vetett véget életének.

— **Párisba beszökött a tél.** Tegnap egész nap borús idő volt és a kora délutáni órákban eső is esett. A hőmérséklet délután négy órakor 18, este kilenc órakor 16 fok meleg volt. Nyugat felől hűvösebb idő köszönt be. Franciaországban hirtelen beállott a tél. Párisban a hőmérő fagypontra szállott. A Vozegekben havazik. A délfranciaországi partvidéken jeges szél dühög. A meteorológiai intézet jelentése szerint egyelőre derülés várható, azonban az éjjeli lehülés tovább tart, a nappali hőmérséklet nem változik.

Lloyd társasutazások

Karácsonyi és szilveszteri utazás Madeira szigetére, a 32000 tonnás Columbus gyorshajóval. Figyelemreméltó a Lloyd által rendező

6 társasutazás a gyönyörű Floridába.

A mai viszonyokhoz mért olcsó árak

Felvilágosítások és prospektusok a

Norddeutscher Lloyd, Bremen

utazási irodájában

Timisoara IV., Ion Brătianu 39. / Telefon 260.

București, Calea Victoriei, 101.

Sibiu, „Europa” Lloyd utazási iroda, Str. Regina Maria 26.

A JAPAN HADÜGYMINISZTER HARCIAI NYILATKOZATA. A japán hadügyminiszter legutóbb Tokióban kijelentette, hogy Japán nyomban gyakorlati intézkedéseket tesz, ha külső Mongólia, amely orosz befolyás alatt áll, veszélyeztetné Mandzsuriát, vagy Kína északi részét, mivel Japán mindenképpen ellene van a szovjetek terjeszkedésének. Ettől még az sem riaszthatja vissza, ha Oroszország háborúval fenyegetőzne.

— **Súlyosan megvádolt vizsgálóbíró.** Pop Valer igazságügyminiszter megbízta Stefanescu Godint, a fővárosi ítélőtábla főügyészét, hogy folytasson vizsgálatot az ifj. ügyészesség egyik vizsgálóbírója ellen, akit az egyik bíró súlyos vádakkal illet. Ebben az ügyben a főügyész kihallgatta a pénzügyminiszterium egyik magasrangú tisztviselőjét. Ugyancsak a bírói kar egyik tagja ellen folytatnak vizsgálatot Tomida és Bordeianu Vasile igazságügyi felügyelők is. De vizsgálatot vezet Petrescu Jancu, az ifj. törvényszék főelnöke is, aki a fővárosi járásbírósnál folytat vizsgálatot.

— **A jeruzsálemi zsidó szervezetek felfegyverzése.** Jeruzsálemi híradás szerint az arab lakosság körében nagy elkeseredést váltott ki, hogy a hatóságok megengedték egyes zsidó szervezetek felfegyverzését. Az arabok elhatározták, hogy tiltakozásuk jeléül sztrájkot rendeznek.

— **Korlátozzák a gyűlések tartását Franciaországban.** Párisi jelentés szerint a francia minisztertanács több új rendeletet adott ki, amelyek a rendőrségi eljárás megszigorítására, a gyűlések tartásának korlátozására és a fegyverviselés szabályozására vonatkoznak.

— **Gyilkosság a nóta miatt.** A nyáron hét zalai erdőmunkás bement Felsőőr községbe, hogy a hét végén kissé szórakozzék. A korcsmában, ahová betértek, Dunst Emil német gazda mulatott több társával. Ezek állandóan énekeltek és német nótákat huzattak maguknak a cigánnyal. Dunst odament a hét munkáshoz és pénzt kért tőlük a cigány részére. Ezek adtak is pénzt, de azt Dunst magának tartotta meg. A zalaiak erre magyar nótát huzattak a cigánnyal, amit Dunst nem akart megengedni, amiért verekedés támadt. Dunst és társai szódásüvegekkel támadtak a hét magyar munkásra, akik védekeztek. Egyikük úgy eltalálta egy szódásüveggel Dunstot, hogy az holtan terült el. A szombathelyi törvényszék tegnap tárgyalta az esetet és felmentő ítéletet hozott. Megállapították, hogy a munkások önvédelemből cselekedtek.

* **Budapestre érkezte a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálható kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalék engedély.**

Közgazdaság

Az árucseré alapján importált áruk hivatalos devizái bankgarancia révén utólag is fizethetők

Export és import kiszélesítése érdekében a kereskedelmi minisztérium egybank visszatért az árucserére, amelyet néhány hét előtt bevezettek és azt fokozatosan kiterjesztették. A Nemzeti Bank kormányzó-utómásul vette a minisztertanács új kompenzációs rendszerre vonatkozó döntését és ez alapon leegyszeresített formában adja ki az árucseréket, valamint komplikációk elkerülése végett az összes ügyletet, kompenzációval jöttek létre. A kompenzációs ügyletek lebonyolítása érdekében a bank beadványokban pontosan meg kell tüntetni a kompenzációs ügylet és a kiadott engedélyt, mert az utóbbi csak akkor érvényes, ha a bank hivatalos devizamennyiséget, de

az új rendszer szerint ezt nem szükséges előre fizetni, hanem az ügylet teljes lebonyolítása után inkasszálendő. Nehogy azonban a jegybank károsodjon, az árucseréiglyelet pontos lebonyolítását az egyik meghatalmazott banknak kell garantálnia és ez alapján történik a devizák leadása. Abban az esetben, ha még a régi rendszer szerint kiadott engedélyek alapján exportálnak, illetve importálnak az üzletfelek, úgy az engedélyek a régi szabályoknak megfelelően újabb rendelkezésig érvényben maradnak. Ha olyan árut kívánnak exportálni, illetve importálni, amely nem szerepel a kompenzációs áruk kimutatásában, úgy a kormány gazdasági bizottsága útján külön kérvényt kell benyújtani a minisztertanácshoz, amely különleges határozattal megengedheti az áru exportját, vagy importját.

Építési engedélyt kaptak

Az ideiglenes bizottsága újabb a bizottság részére adott ki építési engedélyt a Fundus részvénytársaság, Bodea, Pacha Agoston, Theer Ferenc, Kőrösi, Friedrich Dezső, Balázs Mihály, Friedrich George, Breuer Lénárd, Csermák, Carabet Ioan, Dumitru Nicolae, Lajosné, Szekeres Gizella, Steier, Kremer Ferenc, Pucher Ferenc, Herman, Brasovan Zorea, Bródy László, Lukács Ilona, Gyulás, Bátorfy László, Gutekunst Bernát, Zsuzsanna József, Stanitz Pál, Pataki örökösök, Groza George, Halas, Nacs, Nacs Antal, Coheci Matei,

Tóth Zoltán, Belici Dimitrie, Grosz Vilmos, Butterer Anna, Ehling István, Ehling József és neje, Liuba Gheorghe, Wilhelm Fülöp, Märzlich Katalin, Ciucur Petru, Krier Péter, Serban Dimitrie, Jutka Lipót, Stoia Dimitrie, Krausz Pál, Dimian Constantin, Csermák Mária és Ilona, Bibarik Ciprian, Marcu Achim, Linzmayer László, Bocsa Viora, Ecsedi Gyula és neje, Crisan Ioan, Keller Miklós dr., Fritz Terézia, Leib Ilona, Goda József, Popoviciu Atanasiu, Pál Dezső és neje, Kiss Pál és neje, Andronescu Nita, Fuchs Katalin, Barsan Anna, Fekete Antal, Engelmann Miklós, Morgenstern Anna Mária, Kormos Katalin, Krotz Frigyes, Contrea

JAMES CLYNING:

Éjszaka a mai terrongó Abessziniából

Copyright by Déli Hírlap

— Járj gyanusnak tünt fel nekem a mai éjszaka. Mert, ha csak kereskedni akartak volna, akkor megtehették volna azt a sa-
— Többek között. Titokban figyeltem a lépésüket és kihallgattam a beszélgetéseket, akikkel beszéltek. Csak, hogy meggyőződésem feltevésem alaposabb legyen, tettem kötelességszerűen jelenlétemmel. Nem szívesen tettem, de a lelkiismeretem parancsolta, hogy szolgáljunk azelőtt, de most két táborban vagyunk. Szemben egymással s hazám iránti kötelességem miatt, amikor jelentést tettem, azt csak azért tartottam szükségesnek elmondani, mert a múltban barátságban voltunk egymással és nem akarom, hogy önök engem a barátaink árulójának tekintsenek.
— Minden szava tele volt őszinteséggel. Gerezdes András a kezét nyújtotta nekem, némán megszorította Barberini kezét.
— Barberini, — szólalt meg az őrnagy

— mehet. Felmentem ebben az ügyben minden kihallgatás alól. Nem akarom, hogy baráti érzése harcot vivjon kötelességérzetével.

Barberini tisztelt az őrnagyat, azután melegen, barátsággal nézett a két Gerezdesre és elhagyta a szobát.

Ezzel aztán tovább folyt a két Gerezdes-fiu kihallgatása.

Most már többé nem tagadták igazi nevüket.

— Tehát beismerik ezzel, hogy kémkedtek? — kérdezte az őrnagy.

— Nem, — hangzott el két ajakról egyszerre.

— Hát akkor miért volt szükségük álnevre?

Erre a kérdésre egyedül választott Gerezdes András:

— Egészen egyszerű a dolog, őrnagy ur. Szolgáltunk a francia idegen légióban és amikor szolgálati szerződéses időnk letelt, elhatároztuk, hogy Afrikában maradunk és vándorkereskedéssel foglalkozunk. Alexandriában megismerkedtünk két francia vándorkereskedővel, akik már nagyon vágyódtak vissza Franciaországba és elhatározták, hogy hazatérnek. Kapóra jött nekik szándékunk és eladták nekünk tevéiket és árujukat. Akkor nekem az az ötletem támadt, hogy megkérdezzem, nem adnák-e el nekünk az igazolványukat is. Eszembe jutott ugyanis, hogy ha mint volt francia legiónisták bolyongunk ezen a vidéken, a mai viszonyok között könnyen a kémkedés

Aurel dr., Neurohr Jakab, Pascu Ambroziu, Simon Sándor, Steigerwald Gellért, Kátai Sándor, Keller Miksa, Haller Adrienne, Révész Róbert, Mayer István, Servo Ede, Metzger Ferenc, Mihai Ioan, Lorisz Ferenc, Gólya Ferenc, Fraugott Walter, Szeiner Jakab, Romitex részvénytársaság, Bombach Elvira, Potichen Máttyás, Müller Miklósné, Leitgeb József, Klopp János, Kovalik Illés, Sops Gherasim, Fischer Adél, Pelz István, Miclau George, Papp Gábor, Maguran Teodor, Stancu Alexandru, Istvan Petru dr., Petrovici Atanasie, Ursulescu Petru, Lánygár, Ebinger Hermin és Irma, Novy Ödön, Todorescu Vazul, Simonescu Ioan, Bálint Iosif, Schwab Jakab, Szajka Alajos, Seiler Antal, Baritz Antal, Temmer Márk, Szabó Béla, Gerdánovics Sándor, Crismariu Octavian dr., Hoch Károly, Czekó Albert, Greil Vilmos, Gyöngyösi Istvánné, Petru Lucia, Grosz Simon, Ghilezan George, Nickmann Rudolf, Leger János, Szalay István, Walter Lajos, Temmer Jakab, Kocsi Gyula, Cosma Roman, Barth János, szerb egyházközség, Fuchs Márton, Kosznel Keresztély, Illés Illés, Feuerlicht Móric, Muresan Traian, Sitaru Matei, Muntean Leonte dr., Frank Gáspár.

A Dermata-munkások tiltakoznak a sztrájk ellen. A cluj-i Dermata-cipőgyár munkásainak sztrájkja megmozgatta a városunkban levő Dermata-fióktelep munkásait is. Mivel a megélhetés kérdése forog kockán, a bőripar munkásait holnap, pénteken délután öt órára gyűlésre hívták össze a Gyárudvarba. Ezen a Dermata-munkások sztrájkjával foglalkoznak. A Dermata-művek bányai munkásai nemcsak az ellen tiltakoznak, hogy sovány bérért kénytelenek dolgozni, hanem hogy kényszeríteni akarják őket most sztrájkra is.

Uj kollektív szerződést követelnek a dunai kikötő munkásai. Moldova Veche dunai kikötőjének munkásai és a kikötőparancsnokság között konfliktus támadt. A munkások új kollektív szerződést követelnek, de a kikötőparancsnokság ezt nem hajlandó teljesíteni. A hely-

beli munkügyi felügyelőség közvetítésével a jövő héten indulnak meg az egyeztető tárgyalások, amelyek valószínűleg eredményesen fejeződnek be, mert ha a konfliktus békés elintézése nem sikerül, az ügy a választott bíróság elé kerül, amelynek döntése kötelező a felekre nézve.

Kielégítő a buzapiai forgalma. A gabonaművek irányzata a bányai gabonapiacra tartott és az üzleti forgalom kielégítő. A piaci árak a következők: bányai buza 365, torontáli buza 370, őrlöképes ujtengeri 230, zab 300, takarmányárpa 280, takarmányliszt 270, korpá 250, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 670, nagymalmi liszt 700, tőkmag 630, napraforgómag 320, cirokmag 250 lei százkilónként. A lóhere 29 és a lucerna 25 lei kilónként.

A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai. A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai a következők: (az első szám a vételt, a második szám az eladást jelenti) francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 17—18, angol font 490—500, olasz lira 8.30—9.—, dollár 99—110, új metrikus korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, lengyel zloty 18.80—19.50, dinár 2.20—2.50, drachma 0.80—1.10.

MOZI

Szüettők, október 21.

Apolló-mozi: Játék a tüzzel.
Capitol-mozi: Játék a tüzzel.
Select-mozi: Pál utcai fiúk.

Hölgyek figyelmébe!

Angol kosztümök, kabátok és köpenyek készítése a legújabb divat szerint, mérsékelt áron
Krachtsuz Ottó
I., Bulev. Regina Mária 7
(Dr. Cioban-palota, III. em.)

gyanujába keveredünk. Eppen ezért vetünk fel tehát más nevet, nehogy kémeknek nézzenek minket és bajba kerüljünk.

— Szép mese, — vetette közbe az őrnagy.

Gerezdes András pedig folytatta valómását:

— Pedig ez nem mese, őrnagy ur, hanem valóság. Eltökélt szándékunk volt, hogy ha majd ezzel a vándorkereskedéssel egy kis pénzt szereztünk, akkor újra felvesszük igazi nevünket és hazatérünk.

— Szóval, nem kémkedtek?

— Nem.

— De itt mondotta el fülik hallatára Barberini is, hogy olyan dolgok felől kezdősködtek mindenfelé, amelyek csak a kémeket érdeklik. Mi a megjegyzése erre?

— Őrnagy ur, érdeklődéseinkben sohasem vezetett minket kémkedési szándék. Annak idején azért hagytuk el hazánkat és indultunk világgá, mert mindenféle országot és népet akartunk megismerni. Ehhez a megismeréshez tartozik az is, hogy az embernek bolyongása közben érdeklőnie kell. Vándorkereskedőknek is csak azért csaptunk föl, mert ez igen alkalmas foglalkozás exotikus földek és lakóik megismerésére.

— Érdeklődő utasember nem fürkész katonai természetű dolgok iránt. Maguknak, mint volt francia legionistáknak ezt nagyon is tudniuk kell. Minden jel azt bizonyítja, hogy önök igenis kémkedtek.

— Ha kémkedtünk volna, ennek a bizonyítékait meg kellett volna nálunk találni, amikor megmozdítottak.

Az őrnagy fölnevetett:

— Ne tartson engem olyan naivnak, hogy ne tudjam azt, hogy a mai kémek a fejükbe jegyeznek föl minden adatot és semmi árulól dolgot nem tartanak maguknál.

Az őrnagy nem boldogult Gerezdes Andrással, aki állhatatosan tagadta a kémkedést.

Öccse, Lajos, ugyanígy viselkedett.

Az őrnagy végül kijelentette:

— Az önök tagadásával szemben nekünk bizonyítékaink vannak. Tudják jól önök, hogy jelenleg kivételes állapot van. Egész Kelet-Afrikában nagy feszültség uralkodik és ostromállapot van. Akit kémkedésen érnek, azt minden tekintetben és külön hadbíróági tárgyalás nélkül agyonlövök.

Mereven nézett a két fivére, azonban azok arca mozdulatlan maradt.

Az őrnagy bekiáltotta az őrséget. A jelentkező káplárnak kiadta az utasítást:

— Vezessétek a két foglyot vissza a börtönükbe és vigyázzatok rájuk.

Gerezdes András és Gerezdes Lajos meghajtották magukat az őrnagy előtt, megfordultak, hogy a káplár előtt kilépjenek a szobából. Már az ajtóál voltak, amikor az őrnagy utánuk szólt:

— Jól gondolják meg a dolgot. A tagadással nem segítenek magukon.

(Folyt. köv.)

Rádió

Csütörtök, október 24. Bucuresti. 6: Kis rádiózenekar. 7: Felolvasás, utána a rádiózenekar hangversenye. 8: Hírek. 8.15: Dalmezek. 8.50: Előadás. 9: Hangversenyismertetés. 9.15: A filharmónikusok hangversenye. 11.45: Hírek németül és franciául. 11.55: Hírek. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1: Cigánymuzsika. 1.30: Hírek. 2.40: Zongorajáték. 3.40: Hírek. 5.10: Előadás. 5.45: Hírek. 6: Gazdasági előadás. 6.30: Jazzzene. 7.15: Előadás. 7.45: Ének. 8.20: Kültügyi negyedóra. 8.40: Tárogató. 9: Én és a

kisöcsém előadása. 10.15: Hírek. 12.40: Hanglemezek. 1: Hírek. Budapest II. 6: Hanglemezek. 7.50: Előadás. 8.45: Előadás. 9: Harmónika kettős. 9.35: Hírek. 10: Cigánymuzsika. Bécs. 6.30: Kínai és japán dalok. 8.20: Ünnepi hangverseny. 12: Leoncavallo: Bajazzók opera lemezek, majd tánczene. Belgrad. Este 9: Szimfónikus hangverseny. Berlin. 9.10: Tarka, szüreti est. Milano. Este 11.15: Tánczene. Prága. 6.15: Orosz dalok. Este 11.15: Jazz. Strassburg. Este 10.30: Lecocq: Teavirág, operett. Stuttgart. Este 8.30: Beckerath: Három dal altra, klarinét, csellóra és hárfára. Varsó. Este 7.45: Dalmezek. 10.35: Lengyel műdalok. 11: XVIII. századbeli lengyel darabok és áriák. 12: Táncmezek.

Péntek, október 25. Bucuresti. 6: Rádiózenekar, közben 7: Felolvasás. 8: Hírek. 8.15: Sibiceanu T. zongorázik. 8.35: Közvetítés az operaházból. A szünetekben hírek. 11.45: Hírek németül és franciául. 11.55: Hírek. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: Ifjúsági közlemények. 1: Szalonzene. 1.30: Hírek. 2.40: Hegedűjáték. 3.40: Hírek. 5.10: Előadás. 5.45: Hírek. 6: Előadás. 6.30: Hárfajáték. 7: Sportközlemények. 7.15: Gyorsírótanfolyam. 7.45: Hanglemezek. 8.15: Előadás. 8.45: Régi magyar nóták. 10: Hírek, majd operaházi zenekar. 11.25: Jazzzene. 12: Olasznyelvű előadás, majd hírek. Budapest II. 7: Táncmezek. 7.45: Előadás. 8.20: Szalonötös. Belgrad. Este 7: Jazz. Berlin. Éjféli

12: A német zeneegyesület zenéje. Bécs. 1: Könnnyű zene. 5: Kozákénekmezei. 6.30: Vidám, dalos, zenés-est. 8.30: A rádiózenekar hangversenye. 11.40: A bécsi férfidalegylet vidám néptánc. 7.50: Damm: Madárvonulás, majd Meyer zenéjével. 10.15: Egeri szülőföldi-est zenéje. 11.30: Szimfónikus hangverseny. Milánó. Este 11: Hegedű- és fagotthangverseny. Prága. 5.10: zsidó-szalonnegyes. Strassburg. Este 8: Moliere: Szimfónia Mozart Don Juan részleteivel. 1: Éjjeli hangverseny. 3: Szórakoztató zene. Éjféli. 1: Német dalok és táncok. Varsó. Este 7: Filmek tánczenéje. 10.15: Könnnyű. 11.45: Szórakoztató zene. 12: Tánczene.

Apróhirdetések

Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Egyes szó ára 3 lejt; vastagabb betűvel 5 lejt. Állástkeresők szavankint 2 lejt fizetnek. Jelítség hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetéseket felvesz Cetate, Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. Fabrică: Kardotrafik, Piața Traian és Str. Mercur sarak. Principele Carol: March-traffic, Piața Küttl. A hirdetés díj minden esetben előre fizetendő.

FIGYELEM!

Csillárokat, rádiókészülékeket, alkatrészeket és mindenféle elektromos anyagokat és lüktetőeszközöket **költözködés miatt olcsón árusítunk**

ELECTRON
elektrotechnikai vállalat, Cetate, Piața Brătianu

Óhtatás

Előkészíték matematikából és román nyelvből tanulókat. Bogaciou müegyetem hallgató. III, Str. Romulus 58. (3543)

Alkalmazás

Tollfosztónó
nagyszámú, tiszta házhoz kerestetik. Cim a kiadóban. (3523)

Jól bevezetett utazót keres vidéken textil-detallizület. Cim a kiadóban. (3540)

Állást keres

Gyakorlott szücs-munkás azonnalra állást keres. Cim a kiadóban. (242)

Filé munkát nagyon szépen és olcsón vállalok. Friedrich, III, Str. Porumbescu 80. (3459)

10 holdas elsőrendű

szántóföld

közvetlenül az aradi országot mentén utányosan

eladó

a jadanii határban lévő Habich József 89 számú utkaparó mellett (Timișoara-tól 12 km.)

Érdeklődni: **Dr. Subțire Ioan ügyvédnél**, Timișoara, Banca Victoria. — telefon 20-70.

Adás-vétel

Uj sorsjegyek, államiak
már kaphatók: 1/2 200.— lei, 1/2 400.— lei, 1/1 800.— leiért a közismert szerencsés számokkal rendelkező March-trafficban, Timișoara IV., Piața Küttl No. 1. alatt. Siessen nálam venni, mert aki nálam vesz, annak szerencséje lesz. (3519)

Hentesüzlet

összes helyiségekkel, valamint lakással, forgalmas helyen berendezéssel, vagy anélkül, üzlettől való visszavonulás miatt azonnalra jutányosan kiadó. Bővebbet: Lichtfusz-ven-déglő, III. ker., Coroana de Otel 18. (3452)

Eladó

80 elsőrangú yorkshirei választott malac. Dr. Brück Ede gazdaságában, Lugoj. (3544)

Eladó

kiseb bérház, kertesudvarral, villany- és vízvezetékekkel az utcafront kiépítésre alkalmas. III, C. Porumbescu 98. (3546)

Eladó

3x3 méteres faház. Cim a kiadóban. (3545)



OLLA
a legjobb védő fertőző betegségek ellen

Lakás

Családi ház
egy szoba-konyha és összes melléképülések november 1-re kiadók. III, Str. Filomelia 1. (3518)

Szép parkettás lakás
uj házban kiadó. 2 utcai és kisebb udvari szoba, emalfürdőberendezés. III, Str. Dragomir-u. 4. (3517)

Bérbéadó

a Bulev. Reg. Ferdinand 4 számú Färberházban 2 szobás helyiség, iroda, rendelő, szalon, esetleg lakásnak, november 1-re. Bővebbet Dr. Kun Ferenc ügyvédi irodájában. Telefon 12-31. (3444)

Ha szép akar lenni.

használjon **KULKA-téle** lilliom-tejkrémet, lilliomtejszappant, lilliompuvert, 3 színben. Kapható kizárólag **KULKA Emil városi gyógyszer-tárában** a „Fekete Sasos” I., Piața I. C. Brătianu

Különféle

Elsőrangú vegetáriánus koszt
házban és házon kívül kapható. Cim a kiadóban. (3479)

Különféle fehérnemű varrást
vállal elsőrendű fehérnemű varrónő. Cim: III, Str. Romulus 72.

Déli Hírlap előfizetői nagy kedvezmény

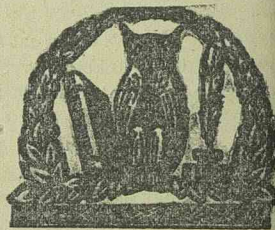
Papini: Dante
Gárdonyi: Dankó Pista
Adams: Amerika eposza
Asztalos: II. Rákóczy Ferenc
Gatti: Musungy
Schrenzel: Abesszinia
Monfreid: Rejtelmek Abesszinia
Megyeri: Egy tavasz Marokkóból
Rachmanova: Gyermekkorom
Hull: Kelet árnyékában
Wangh: Egy marék por
Reményik: Költő és valóság
Szejjullina: Egy kuruzsló élete
Aszlányi: Sok hűhő Emmiért
Mangham: Zsák-ucca
Hunyadi: Ötpengős lány
Forró: Te és a szerelem

Kaphatók a könyvkereskedésben Timișoara IV., Bul. Ce-

CULTURA

Az ország egyetlen vendégipari szaklapja a **Gazeta Restauratorilor**
Vendéglősök Lapja

megjelenik minden szombat. Ott kell legyen minden vendég iparos asztalán



Fordító-irodán

I., Piața Brătianu 3. sz. alatt, (a Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig olcsón vállalom kérvények, keresk-mi levelek, szerződés, bizonyítvány stb. kifogástalan fordítását, illetve írását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyel-

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírástanár Erdélyi és Timișoara város volt első fordítója.